



Flanders
State of the Art

Mikro-Abenteuer in den Hügeln der Westhoek

ERLEBE DIE NATUR IN FLANDERN



Liebe Flandern-Freundin, lieber Flandern-Freund,

Sin den Hügeln der Westhoek warten kleine Abenteuer auf dich.

In der hintersten Ecke Flanderns, zwischen der Nordsee und Französisch-Flandern, liegt die Westhoek. Eine grüne Region mit Hopfenfeldern, Weinbergen und sanften Hügeln, durchzogen von malerischen Dörfern und historischen Städten.

Einst war sie Schlachtfeld des Ersten Weltkriegs. Heute ist sie eine Stätte des Gedenkens und der Entspannung. Die Hügel mit ihren bewaldeten Gipfeln, die endlosen Ausblicke und der flache Norden mit der Yser und den Poldern laden zu stimmungsvollen Erkundungstouren ein.

Neben ihrer natürlichen Schönheit bietet die Region auch einen überraschenden Vorzug: Die sanften Hügel im Süden bringen hervorragende Weine hervor. Neugierig auf alles, was die Westhoek zu bieten hat?

Lies weiter, lass dich inspirieren und erlebe **die schönsten Mikro-Abenteuer**.

Inhalt

LAGE UND ERREICHBARKEIT 4

EIN GANZER TAG VOLLER MIKRO-ABENTEUER IN DEN HÜGELN DER WESTHOEK 6

- Besteige den höchsten Gipfel Flanderns
- Hindernisfad Nieuwkerke
- Wandern auf dem Stiltepad
- Besuche die „Kleine Schweiz“
- Picknicken mit lokalen Köstlichkeiten

ÜBERNACHTEN IN DER NATUR 10

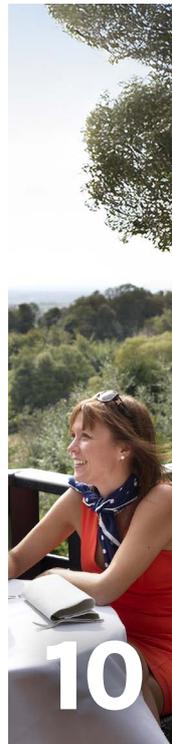
DIE NATUR KOSTEN 11

ABGEHAKT: DREI ERLEBNISSE FÜR DEINE BUCKETLIST 12

- Die schönste Aussicht auf die Westhoek
- Eine Fahrt mit der Seilbahn Cordoba
- Land Art im Heuvelland (Hügelland)

FÜR RADLER UND WANDERER 14

- Fahrradrouten
- Wanderrouen



LAGE UND ERREICHBARKEIT

Das Hügelland der Westhoek (auch Westflämisches Hügelland genannt) ist ein malerisches Gebiet in der Provinz Westflandern. Es liegt in der Nähe der französischen Grenze und ist von sanften Hügeln und grünen Wiesen geprägt.

Steige in den Zug nach **Ypern** oder **Poperinge** und beginne dein Abenteuer im Hügelland. Von dort aus gibt es sehr gute Busverbindungen zu nahe gelegenen Städten und verträumten Dörfern.

YPERN

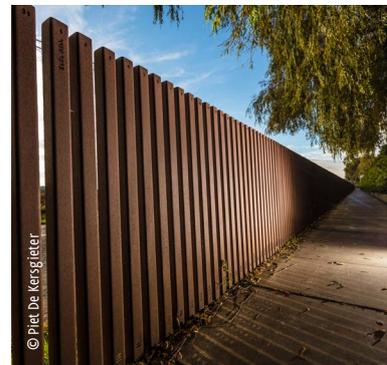
Hundert Jahre danach ist Ypern weit mehr als nur ein Kriegsdenkmal. Die größte Stadt der Westhoek hat sich zu einem lebendigen Ort entwickelt, an dem Geschichte, Kultur und Freizeit Hand in Hand gehen. Ob Museen, Wandern oder Radfahren – es ist für jeden etwas dabei.



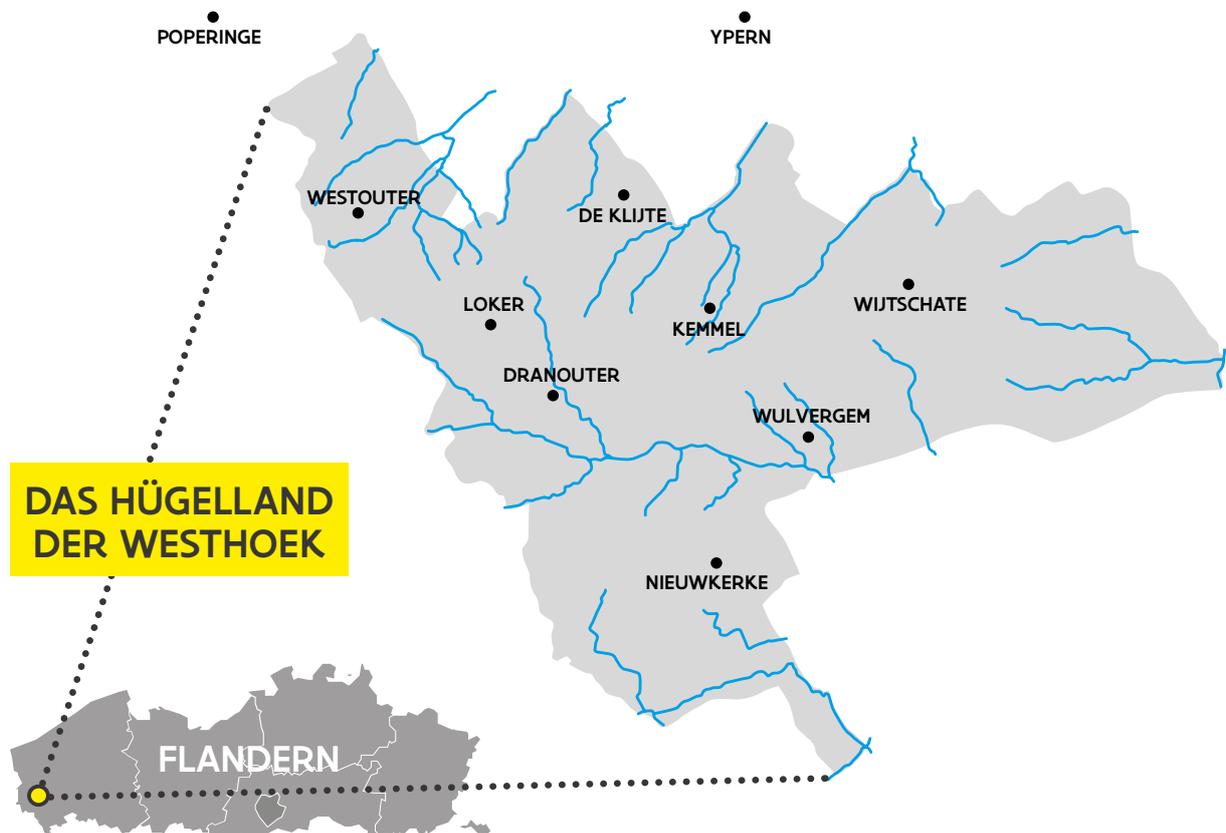
© Jan D'haeseleer

POPERINGE

Poperinge bietet ein vielfältiges Angebot an Aktivitäten und Attraktionen. Entdecke die Stadt des Hopfens und des Bieres oder tauche in die reiche Vergangenheit des Ersten Weltkriegs ein. Mit seinen ausgedehnten Hopfenfeldern, charakteristischen lokalen Bieren, gemütlichen Volkskneipen und kulinarischen Genüssen ist Poperinge ein Ort, an den man immer wieder gerne zurückkehrt.



© Piet De Kersgheleer



Heuvelland

Die Gemeinde Heuvelland besteht aus acht malerischen Ortsteilen: Dranouter, Kimmel, Loker, Nieuwkerke, Westouter, Wijtschate, Wulvergem und De Klijte. Das Gebiet ist vor allem für seine Hügel bekannt, wie den Kimmelberg (154 m), den Rodeberg (129 m) und den Zwarteberg (138 m). Von diesen Gipfeln aus hast du eine atemberaubende Aussicht.

— De Klijte

Erkunde das Naturschutzgebiet „Kleine Schweiz“: Ein verstecktes Kleinod mit einem tief eingeschnittenen Bachtal, ideal für ruhige Spaziergänge.

Entdecke alle Wander- und Fahrradrouten



— Nieuwkerke

Ein Dorf mit einer reichen Geschichte, die von der Tuchmacherei bis zum Bildersturm reicht, und einem herrlichen Panorama über das Leietal.

Entdecke alle Wander- und Fahrradrouten



— Dranouter

International bekannt für sein jährliches Musikfestival und die zentrale Rolle, die die Musik im Dorfleben spielt.

Entdecke alle Wander- und Fahrradrouten



— Westouter

Fahre mit der Seilbahn zwischen Rodeberg und Zwarteberg und genieße die atemberaubenden Panoramablicke auf die Westhoek und Frankreich.

Entdecke alle Wander- und Fahrradrouten



— Kimmel

Genieße die schöne Aussicht vom Kimmelberg aus und erkunde den lebhaften Marktplatz mit seinen gemütlichen Cafés.

Entdecke alle Wander- und Fahrradrouten



— Wijtschate

Malerisches Dorf mit noch immer vorhandenen Spuren des Ersten Weltkriegs: Besuche den „Friedensteich“ und die restaurierten Schützengräben der militärischen Stellung Bayernwald.

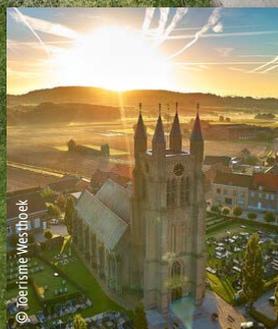
Entdecke alle Wander- und Fahrradrouten



— Loker

Bekannt für seine Kirche mit den vier spitzen Türmchen – die meistfotografierte in der Westhoek.

Entdecke alle Wander- und Fahrradrouten



— Wulvergem

Das kleinste Dorf von Heuvelland mit einer reichen Geschichte und ländlichem Charme

Entdecke alle Wander- und Fahrradrouten



Ein ganzer Tag auf Mikro-Abenteuer in den Hügeln der Westhoek



Von abenteuerlichen Gipfeln bis hin zu ruhigen Tälern: Die Hügel der Westhoek laden dich zu einem unvergesslichen Erlebnis ein. Erklimme den höchsten Gipfel Flanderns, verirre dich in der „Kleinen Schweiz“ oder stelle dich einem anspruchsvollen Hindernisparcours. Und zwischendurch kannst du dir eine wohlverdiente Pause mit einem Picknickkorb voller lokaler Köstlichkeiten gönnen, während du den Blick über die hügelige Landschaft schweifen lässt. Ob du nun auf der Suche nach Abenteuer, Entspannung oder einem Hauch von Geschichte bist – hier wirst du all das finden. Und, Lust drauf?

— Kimmelberg-Wanderroute

Wandere in der Gegend um den **Kimmelberg**. Die Landschaft dort ist sehr **hügelig** und bietet **endlose Ausblicke**. Du startest im Zentrum von Kimmel (Heuvelland) am Besucherzentrum „Het Heuvelland“ und wanderst über den Willebeek in Richtung Domäne De Chalet und die kommunale Domäne De Warande. Über **Feldwege** und **Weinberge** geht es weiter zum Monteberg (131 m). Danach führt der Weg steil bergauf zum Gipfel des Kimmelbergs. Oben erwartet dich ein **einzigartiges Panorama**. Auf dem Rückweg wanderst du an den bewaldeten Flanken des Bergrückens entlang.

Entdecke die Route [hier](#)





Besteige den höchsten — Gipfel Flanderns

Bereit für eine Herausforderung? Besteige den Kemmelberg, den höchsten Berg Flanderns. Ziehe deine Wanderschuhe an und erkunde die hügelige Umgebung. Wandere auf historischen Wegen, durch Wälder und vorbei an Weinbergen. Auf dem Gipfel des Berges wirst du mit einem atemberaubenden Panoramablick belohnt.

Kleiner Tipp

Jedes Frühjahr von April bis Mai färben sich die Hügel rund um den Kemmelberg durch die Blüte der wilden Waldhyazinthen violett. Sehr zu empfehlen!

Hindernisfad — Nieuwerkerke

Der Erlebnispfad in Nieuwerkerke führt dich entlang einer alten Straßenbahntrasse, die in einen Spielplatz für Jung und Alt verwandelt wurde. Das heißt Klettern, Kraxeln und Balancieren über verschiedene Hindernisse. Eine Kletterwand, Trittpfähle und sogar ein Hindernis mit Elefantenfüßen warten auf dich!

Alle Informationen findest du [hier](#)

Wandern auf — dem Stillepad

Suchst du nach einem Erlebnis, bei dem du aktiv bist, aber auch zur Ruhe kommst? Dann binde deine Schnürsenkel und **entdecke den Stillepad in Westouter!** Dieser 13 km lange „Stillepfad“ ist Teil des Heuvelland-Wandernetzes und führt dich durch überraschende Landschaften. Von Bohlenwegen bis hin zu Terrassen – der Pfad hat einen abenteuerlichen Touch, bietet aber gleichzeitig die Ruhe der umliegenden Natur. Unterwegs wanderst du an den bewaldeten Hügeln des Zwarte Berg, Rode Berg, Baneberg und Vidaigneberg vorbei und genießt herrliche Ausblicke auf fünf Naturschutzgebiete.



POESIE UNTERWEGS

Entlang des Weges gibt es besondere Rastplätze mit Hängematten, Liegestühlen und Bänken. Ideal, um einen Moment innezuhalten und die Aussicht zu genießen. Während du dich ausruhst, kannst du Haikus des Dichters und Kenners der Region Geert de Kockere lesen.

Picknicken mit — lokalen Köstlichkeiten

Wer mag es nicht, so ein köstliches Picknick in der Sonne? In der Westhoek gibt es zahlreiche Möglichkeiten, im Grünen etwas zu essen und zu trinken. Von ruhigen Plätzen am Wasser bis hin zu abenteuerlichen Orten inmitten der Natur ... Schöner kann Urlaub nicht sein. Darum hat Tourismus Westhoek eine Liste mit den schönsten Picknickplätzen erstellt.

Neugierig? **Hier** findest du alles rund ums Picknicken in der Westhoek.

Besuche — die „Kleine Schweiz“

Die „Kleine Schweiz“ ist ein malerisches Kesseltal, das als Naturschutzgebiet anerkannt ist. An diesem Erlebnisort gibt es einen Picknicktisch für etwa 20 Personen.

ERLEBNISORT DE COCONS

An der Flanke des Scherpenbergs neben dem Tal „Kleine Schweiz“ befinden sich die Kokons. Diese Land Art-Installation bezieht sich auf die Kokons, in denen Schmetterlinge wachsen, um später die weite Welt zu erkunden. Die Doppelliege wiederum lädt dazu ein, den Blick in Richtung Frankreich zu genießen.





Übernachten in der Natur

Erste Sonnenstrahlen schimmern durch die Blätter, während die Vögel ihr Morgenlied anstimmen: Nichts ist herrlicher, als mitten in der Natur aufzuwachen. In der hügeligen Landschaft der Westhoek gibt es viele Übernachtungsmöglichkeiten, die nicht nur originell sind, sondern auch erholsamen Schlaf garantieren.

De Douvevallei (Westouter)

- Stiltelhoeve
- PODs aus Zedernholz
- Mit Schwimmteich und holzbeheizter Fassauna
- Mach eine Weintour durch den ökologischen Weinberg

De Nachtegaal (Westouter)

- Camping in Retro-Wohnwagen
- Gelegen auf dem Rodeberg
- Mach eine Zeitreise zurück in eine langsamere, besinnlichere Art zu leben

Huis Octaaf (Heuvelland)

- Gelegen auf dem Gipfel des Rodebergs
- Atemberaubende Ausblicke auf die einzigartige Region
- Ungewöhnliches Ferienhaus mit nostalgischen Anklängen an die kultigen 1950er Jahre

Ecochique (Westouter)

- Campen auf die glamouröse Art
- Saisonaler Pool
- Gemütliche, beheizte Wohnkuppel
- Die Freiheit des Campens mit dem Komfort eines Luxushotels
- Großartig für Familien

B&B De Zavelaar (De Klijte)

- Stiltelogies
- Zwischen den Dörfern De Klijte und Kemmel
- Auf den Feldern hinter dem Kemmelberg
- Zieh mit einem Alpaka los in die Natur
- Mehrere Wellness-Angebote ganz in der Nähe

Kalut (Dranouter)

- Ferienwohnung
- Atemberaubende Aussicht auf die Hügel Westflanderns

B&B In 't Stille Weg (Kemmel)

- Aussicht auf den Kemmelberg
- Einladende, familiäre Atmosphäre

Akkernest (Westouter)

- Ferienwohnung
- Geräumige Gruppenunterkunft mitten in der Natur
- Barrierefreiheit-Label A



B&B Noordhoekstje (Nieuwkerke)

- Teil eines ländlichen Hauses
- Blick auf die Hügel Westflanderns und Nordfrankreichs
- Green Key-Umweltzeichen



Baneberg (Westouter)

- Ferienwohnung
- An der Südflanke des Banebergs gelegen (140 m)
- Ein idealer Ausgangspunkt
- Genießen in aller Ruhe

Fika Stuga (Kemmel)

- Ferienwohnung
- Mitten im Grünen
- Skandinavisch inspirierte „Stuga“
- Genieße die Ruhe und den Frieden

B&B 't Wolvennest (Nieuwkerke)

- Charmantes, ruhiges Bauernhaus
- Vierkanthof

DIE NATUR KOSTEN

Koste die verschiedenen Geschmacksrichtungen, die die Natur in der Westhoek zu bieten hat. Hier schon mal ein wenig Inspiration:

Weinerlebnis in — der Westhoek

Zwischen den sanften Hügeln der Westhoek gibt es Weinberge, die man eher in der Provence vermuten würde. Schlendere an den Weinterrassen entlang, probiere die lokalen Weine und genieße die atemberaubenden Panoramen. Neugierig? Besuche (manchmal mit Terminvereinbarung) eines der folgenden Weingüter:

- Koudekot | Dranouter
- Weingut Monteberg | Dranouter
- Weingut Entre-Deux-Monts | Westouter
- Weingut d'Hellekapelle | Loker
- Weingut Heerlyckheyt Roonen Berg | Westouter
- Weingut Ravenstein | Wervik
- Weingut Cense de l'Alouette | Nieuwkerke

Oder entdecke [hier](#) viele weitere Weingüter.

OFFENE WEINBERGFESTE

Während der Offenen Weinbergfeste am ersten Juliwochenende laden die Winzer dich ein, ihr Weingut zu entdecken. Das Konzept ist einfach: Du kaufst ein Weinglas im ersten Weingut, das du besuchst. Danach zahlst du nur noch für die Verkostung. Dein Glas nimmst du einfach mit!

Mehr Informationen findest du [hier](#)

BRAUEN UND KOSTEN!

Besuche das [Sfeercafé De Moare](#) an der Südflanke des Kimmelbergs. Während du die hausgebrauten Biere probierst, kannst du von der Terrasse aus die schöne Aussicht genießen. Oder braue mit Freunden dein eigenes Bier in der [Brauerei De Keukenbrouwerij](#) in Loker.

Kleiner Tipp

Folge der [kostenlosen EDM-Route](#) und erkunde die Weinberge von Entre-Deux-Monts. Darf es etwas sportlicher sein? Dann degustiere den Wein auf dem [Heuvelland Entre Deux Monts-Weinwanderweg](#).

ABGEHAKT:

3 Erlebnisse für deine Bucket List

Von atemberaubenden Aussichten bis hin zu einzigartigen Kunstinstallationen in der Natur hat die Westhoek wirklich alles zu bieten. Schwebe mit der Seilbahn Cordoba über die Weinberge, wandere auf versteckten Wegen oder erklimme neue Höhen.

Entdecke unsere Bucket List-Erlebnisse, hake eines nach dem anderen ab und schaffe dir deine eigenen unvergesslichen Erinnerungen.

Die schönste Aussicht — auf die Westhoek

Im Rahmen des Projekts „Horizon 2025“ wurden neue Aussichtspunkte geschaffen. Man findet sie in ganz Westflandern, aber die meisten gibt es in der Westhoek. Die Aussichtspunkte sind über das gesamte Radwegenetz verteilt, frei zugänglich und leicht zu erreichen.

Erkunde die Landschaft der Westhoek von einem der vielen Aussichtspunkte aus:

ST.-NIKOLAUS-TURM (VEURNE)

Von der Spitze des Turms aus genießt du einen atemberaubenden 360°-Panoramablick. Das Meer, die Hügel Westflanderns, der Yserturm in Diksmuide, das Europacentrum in Ostende und noch mehr.

ST.-NIKOLAUS-KIRCHE (MESEN)

Wenn man fast die Spitze des Turms erreicht hat, kommt man am Friedensglockenspiel mit seinen 58 Glocken vorbei. Oben angekommen genießt man einen herrlichen Panoramablick.

LIEBFRAUENKIRCHE (ZONNEBEKE)

Genieße den Panoramablick in 40 m Höhe. In den Zwischengeschossen gibt es eine Ausstellung mit Informationen zur Geschichte von Zonnebeke.

KIRCHTURM (LAMPERNISSE)

Erklimme die 126 Stufen und genieße die atemberaubende Aussicht.



BELVEDERE (KEMMEL)

Die Aussicht vom Belvedere-Turm ist atemberaubend: Du befindest dich 170 Meter über dem Meeresspiegel!

MALZTURM ST. JORIS (POPERINGE)

Vom Malzturm aus hat man einen herrlichen Blick auf das Dorf Reningelst, das Tal der Grote Beek und den westflämischen Höhenzug.

FRIEDENSMÜHLE (HOULST)

Die Friedensmühle war ein wichtiger Beobachtungspunkt im Ersten Weltkrieg. Der Turm ist frei zugänglich und bietet einen 360°-Panoramablick.

KLANGPANORAMA DRANOUTER

Panoramadachterrasse mit 360°-Aussicht und Blick auf die Festival Dranouter-Wiese und die Zeugenhügel, die das schöne Heuvelland prägen.



— Eine Fahrt mit der Seilbahn Cordoba

Entdecke das Hügelland aus der Vogelperspektive! Die Seilbahn Cordoba, eine ikonische Attraktion in der Westhoek, nimmt dich mit auf eine unvergessliche Reise über die sanften Hügel und Weinberge. Genieße die atemberaubende Aussicht und stell dir vor, du wärst in den Alpen. Bei klarem Wetter kann man sogar die flämische Küste und den Yserturm sehen. Ein einzigartiges Erlebnis für Jung und Alt!

Mehr Informationen [hier](#)

— Land Art im Heuvelland (Hügelland)

Entdecke einzigartige Rastplätze in der Westhoek! Zwischen den Hügeln findest du zahlreiche Rastplätze, wo du eine Pause einlegen und die Natur genießen kannst.

In der Nähe des irischen Friedensturms befindet sich „Het Nest“. Es thront hoch über den Feldern und bietet einen schönen Blick über die offene Landschaft. Die großen Picknickbänke und eine Doppelliege laden zu einer gemütlichen Rast ein.

HET NEST @ Mesen



© Bjorn Smeiders

An der Flanke des Scherpenbergs neben dem Tal „Kleine Schweiz“ befinden sich die Kokons. Diese Land Art-Installation bezieht sich auf die Kokons, in denen Schmetterlinge wachsen, um später die weite Welt zu erkunden. Die Doppelliege wiederum lädt dazu ein, die Aussicht zu genießen.

ERLEBNISORT DE COCONS @ Loker



© Bjorn Smeiders

Die schöne Aussicht auf die Landschaft bildet die Grundlage dieser Installation. Die Horizontlinie wird durch diese organische Struktur verstärkt. Das Kunstwerk besteht vollständig aus lebenden Weidenzweigen, die zu einer natürlichen Form verwoben sind. In den nächsten Jahren wird das Kunstwerk wachsen und seine Form verändern. Die wellenförmige Bewegung steht für die Emotionen und Gefühle während der turbulenten Zeit des Krieges.

COURBES DES ÉMOTIONS @ Wijtschate



© Jan Dhondt, Aeilje

FÜR RADLER UND WANDERER: UNTERWEGS IN DEN HÜGELN DER REGION WESTHOEK



Der beste Weg, die Westhoek zu erkunden? Mit dem Fahrrad oder zu Fuß. Lasse frische Luft in deine Lungen strömen und entdecke unterwegs die schönsten Orte und spektakulärsten Ausblicke. Damit du sofort losradeln oder -wandern kannst, haben wir einige tolle Fahrrad- und Wandertouren für dich vorbereitet.



Fahrradrouten

Gent-Wevelgem

Meistere die wichtigsten Etappen des Radklassikers „Gent-Wevelgem“. Im Programm inbegriffen: 3 berühmte Kopfsteinpflasterstraßen und 7 kernige Steigungen. Den Abschluss bildet der Doppelanstieg auf den Kimmelberg.

- **Strecke:** 84 km
- **Startpunkt:** Mesen, Heuvelland oder Ypern
- **Die Route [hier](#) anschauen**

Vintage-Heuvelland-Fahrradroute

Die Vintage-Heuvelland-Fahrradroute führt dich an einem Dutzend Weingütern vorbei und lässt dich die schöne Landschaft genießen.

- **Strecke:** 37,7 km
- **Startpunkt:** Kimmel (Heuvelland)
- **Die Route [hier](#) anschauen**

Heuvelland-Fahrradroute

Radele entlang sanfter Hügel, zwischen Weinbergen und historischen Dörfern. Genieße atemberaubende Aussichten und spüre die Spuren des Ersten Weltkriegs auf.

- **Strecke:** 52,4 km
- **Startpunkt:** Heuvelland
- **Die Route [hier](#) anschauen**

Fahrradsammelstelle De Gaper „Homeland of Cycling“

Starte deine sportliche Tour an der Fahrradsammelstelle von Kimmel und mach dich auf kernige Anstiege gefasst. Hier kannst du Schließfächer, Duschen und sichere Fahrradboxen nutzen.



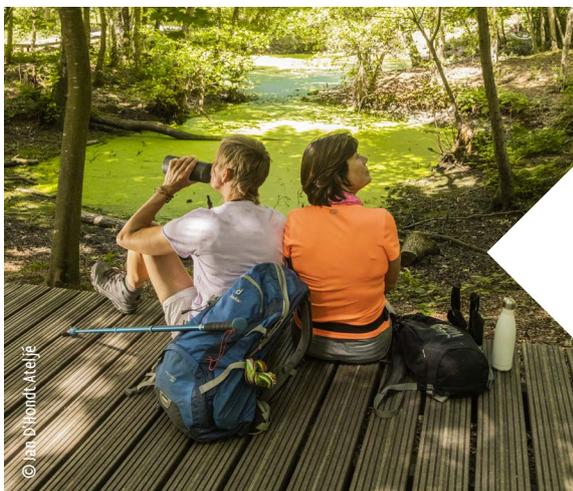
Ikonen-Fahrradrouten

Die Ikonen-Fahrradrouten sind **Langstreckenrouten**, die ganz Flandern durchqueren und Verbindungen zu anderen Ländern wie den Niederlanden und Frankreich schaffen. Lange Strecken, also ideal für einen mehrtägigen Fahrradurlaub. Jede Ikonen-Fahrradroute verbindet die schönsten Gegenden Flanderns über attraktive Radwege rund um ein zentrales Thema.

Die anspruchsvollste dieser Langstreckenrouten ist die **Hügelroute**. Diese Route durchquert Flandern von Westen nach Osten. Sie beginnt in Poperinge in Westflandern, durchquert die Flämischen Ardennen und endet in Homburg.

De Flandrien Challenge

Bezwinge die legendären flämischen Anstiege bei der **Flandrien Challenge**. Die Herausforderung: Radfahrer müssen innerhalb von 72 Stunden 59 STRAVA-Abschnitte auf flämischen Straßen absolvieren. Eine Herausforderung, die auf der „Bucket List“ jedes Radfahrers stehen sollte!



© Jan De Raedt/Atelje



Wanderrouten

Kemmelberg-Wanderroute

Wandere in der Umgebung des Kemmelbergs. Die Landschaft dort ist sehr hügelig und bietet endlose Ausblicke. Oben erwartet dich ein einzigartiges Panorama.

- **Strecke:** 9,1 km
- **Startpunkt:** Heuvelland
- **Die Route [hier](#) anschauen**

Geuzen-Wanderroute

Auf dieser Wanderroute erkundest du die hügelige Landschaft westlich von Nieuwkerke. Sie bietet einen weiten Blick über das Leietal und die Hügel von Katsberg bis Kemmelberg.

- **Strecke:** 9,1 km
- **Startpunkt:** Heuvelland
- **Die Route [hier](#) anschauen**

Krater und Minen-Wanderroute

Auf unbefestigten Wegen wanderst du zwischen Wiesen und Feldern zu historischen Stätten. Auf dem Weg dorthin genießt du wunderschöne Ausblicke auf den Kemmelberg und Ypern.

- **Strecke:** 7,1 km
- **Startpunkt:** Heuvelland
- **Die Route [hier](#) anschauen**

Zwei Berge-Wanderroute

Im Hügelland ist nichts flach, bereite dich also auf ein Abenteuer vor! Die Zwei Berge-Wanderroute führt dich entlang des Sulferbergs und des Rodebergs. Sie bietet schöne Aussichten und einen Abstieg durch das bewaldete Hellegat.

- **Strecke:** 7,3 km
- **Startpunkt:** Heuvelland
- **Die Route [hier](#) anschauen**





Flanders
State of the Art

KOLOPHON

VERANTWORTLICHER HERAUSGEBER

Peter De Wilde, VISITFLANDERS,
Grasmarkt 61, 1000 Brüssel, Belgien

AMTLICHE HINTERLEGUNG

D/2025/5635/18

FÜR WEITERE INFORMATIONEN:

nature@visitflanders.com

www.visitflanders.com

COPYRIGHTS

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert, in einer Datenbank oder einem Abrufsystem gespeichert oder in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise (elektronisch, mechanisch, durch Druck, Fotodruck, Mikrofilm oder andere Mittel) veröffentlicht werden.